

评木偶版《赵氏孤儿》

On the Puppet Show *The Orphan of Chao*

撰文/陈世雄

在所有的舞台艺术中,木偶艺术大概是最为千姿百态的。在当今世界剧坛上,既有比真人还大的巨型木偶,又有套在指尖上的微型木偶,甚至一把雨伞、一个小球,都可以用作木偶;在表演风格上,既有以惟妙惟肖地模仿人的动作为最高标准的写实风格,又有夸张变形或离奇怪诞的风格。每一种形态和风格都代表着一种文化,一种审美传统,因此,都有自己的价值和存在的理由。

蜚声全球的泉州提线木偶有着悠久的历史 and 最高超的表演技巧,早已列入国家非物质文化遗产名录。她在艺术上追求的,是对人和动物在形态和动作上的逼真模仿,包括对戏曲表演程式的逼真模仿。在风格上是写实而不是写意的。譬如,其保留剧目中有一出《若兰行》,就是对梨园戏同名剧目的逼真模仿。已故黄奕缺大师的《驯猴》《小沙弥下山》等拿手好戏,都是以逼真取胜的。

最近上演的《赵氏孤儿》,是泉州木偶剧团的新创剧目,走的又是以逼真取胜的路子,在剧本改编和表演艺术上都上了一个台阶,特别是剧本。

《赵氏孤儿》写的是历史传说中春秋时代晋国发生的事件。晋灵公时,上卿赵盾全家三百余口被大将军屠岸贾所害,只有其子赵朔的一个遗腹子为赵朔门客草泽医生程婴救出,他就是赵氏孤儿。屠岸贾下令将全国婴儿杀绝,以斩草除根。程婴找到罢职返乡的中大夫公孙杵臼暗中计议,用自己的儿子假充赵氏孤儿,藏在公孙杵臼家中,再由程婴向屠岸贾告密,牺牲公孙杵臼和自己的儿子,以保存赵氏遗孤,同时使晋国婴儿免遭杀戮。屠岸贾中计,且把赵氏孤儿收为义子,改名屠成。二十年后,程婴对孤儿说明真相,孤儿决心报仇雪冤。最早把这一故事编撰为剧本的是元代剧作家赵君祥,共有四折一个楔子,但古涩难懂。收入《元曲选》的本子是经过元明两代三百年间无数艺术家的舞台实践,不断丰富发展而成的,与赵君祥的本子相比,增加了晋悼公派上卿魏绛为孤儿及程婴报仇的情节,即现在我们看到的第五折。

这个历史传说故事,最早见于《左传》,主要记载了晋灵公与赵盾君臣之间的矛盾,在《史记》中才有了赵、屠两家仇杀,以及“搜孤救孤”的故事轮廓,而且突出了救孤的程婴与公孙杵臼等人物。《史记》之后,各种古籍又对人物关系和情节线索作了许多改动和增添,例如屠岸贾认赵孤做义子等等,都是《史记》中所没有的。可见,一部《赵氏孤儿》的传播和演出史就是一部不断修改、加工、提高的历史。泉州木偶剧团根据木偶艺术的特

点对该剧进行改编,这是非常自然的事情,更是无可厚非的。

王景贤、范小宁对原作的改编,最引人注目也最有可能引起争议的一点,就是对赵氏孤儿形象的重新塑造。在收入《元曲选》的版本中,虽然有赵氏孤儿的一句唱词“把奸贼全家尽灭亡”,但是,并未加以渲染,而在王、范的改编本中,却浓墨重彩地渲染了这一情节,正如剧团提供的剧情简介中所描写的:“……程婴将深藏十六年的秘密向赵氏孤儿和盘托出,期待赵氏孤儿报仇雪冤、申张正义。赵氏孤儿临阵反水,杀死义父屠岸贾,报了赵盾一族的血海深仇。但是,最令程婴等人不敢想象、也不愿看到的事情发生了——赵氏孤儿下达了比十六年前屠岸贾更为严厉的诛杀令!晋国陷入比十六年前更为骇人听闻的血雨腥风之中……”原因在于“十六年的耳濡目染使赵氏孤儿的文韬武略与心机禀性都与屠岸贾一般无二”。全剧的最后一个场面是“漫天大雪里,子然一身的老程婴,迎接着从天而降的无数摇篮,谛听着充斥天宇的无邪婴声,和我们一道守望着亘古不变的对真善美的憧憬和理想……”这一改动形象地说明了封建专制的凶恶与残忍是一种无法改变的天性,任何封建统治者为了维护自己的宝座,都有可能走上滥杀无辜的道路。赵氏孤儿就是这样一个人,他在一瞬间由一个受迫害者变为一个迫害者,一个杀人魔王。

在元代,《赵氏孤儿》的故事有着“借古喻今”,宣扬反元复赵宋思想的意义;在宋代,封建统治者利用它来大力提倡封建伦理道德,把程婴和公孙杵臼等人物奉为忠臣义士中的典范人物,不断追封加号,并且立庙祭祀;在明刊本里,则改掉了元刊本里多处对晋灵公和朝廷的指责,突出了屠岸贾和赵家的忠、奸斗争。也就是说,在封建的历史条件下,《赵氏孤儿》的大多数版本强调,突出的是屠岸贾和赵家的忠、奸斗争,并没有把批判的矛头指向专制制度本身,只有现代社会中那些对封建制度的罪恶天性具有批判意识的作者,对民主法制有自觉意识的作者,才有可能强调这一点。

据说有人认为,木偶版的《赵氏孤儿》木偶动作太写实,缺乏“偶趣”,但是,我以为,该剧作为一部世界著名的大悲剧,它的体裁本身就决定了人物动作不宜太夸张,这是一;第二,木偶不会表情,它的结构本身就决定了“偶趣”的必然存在,木偶的一举一动,一招一式都天然地包含着“偶趣”——不论它是夸张的还是写实的。

让我们祝贺泉州木偶剧团在讽刺喜剧《钦差大臣》之后又为世界剧坛奉献了一出木偶版的大悲剧——《赵氏孤儿》!

责任编辑/白勇华

作者简介:陈世雄,厦门大学中文系教授、博士生导师。